

Aoristin ja perfektin eroja

Aoristi (Αόριστος)

Aoristi on menneen ajan perusaikamuoto, joka kuvaa yhtä kokonaisena tapahtunutta tekoa ilman kesto- tai toistoluonteen korostamista.

Sen merkitys on punktuaalinen tai kokonaisuuteen sulkeutuva: teko tapahtui → se on ohi → ei yhteyttä nykyhetkeen.

Keskeistä käytössä

- kertoo mitä tapahtui kerran tai mitä tehtiin kokonaisuutena
- Ei kerro tapahtuman kestosta eikä siitä, jatkuiko se
- Ei ilmaise vaikutusta nykyhetkeen

Esimerkkejä

Έγραψα ένα γράμμα. — Kirjoitin kirjeen (teko tuli valmiiksi, ei viittausta nykyhetkeen).

Είδα τον Γιάννη χθες. — Näin Gianniksen eilen.

Τελείωσα τη δουλειά. — Sain työn valmiiksi (asia on tehty).

Perfekti (Παρακείμενος)

Perfekti kuvaa mennyttä tapahtumaa, jonka tuloksella tai vaikutuksella on merkitystä nykyhetkessä. Usein se ilmaisee, että jokin on edelleen totta, näkyy, jatkuu tai vaikuttaa yhä.

Keskeistä käytössä

- mennyt teko, jonka tulos on yhä olemassa
- tai jonka seuraukset tuntuvat nyt
- tai joka on äskettäin tapahtunut
- muodostaa sillan menneisyydestä nykyhetkeen

Esimerkkejä

Έχω γράψει ένα γράμμα. — Olen kirjoittanut kirjeen (→ kirje on valmiina nyt).

Έχω δει την ταινία. — Olen nähnyt elokuvan (→ kokemus on minulla edelleen).

Έχω τελειώσει τη δουλειά. — Olen saanut työn valmiiksi (→ nyt minulla ei ole enää sitä tekemistä).